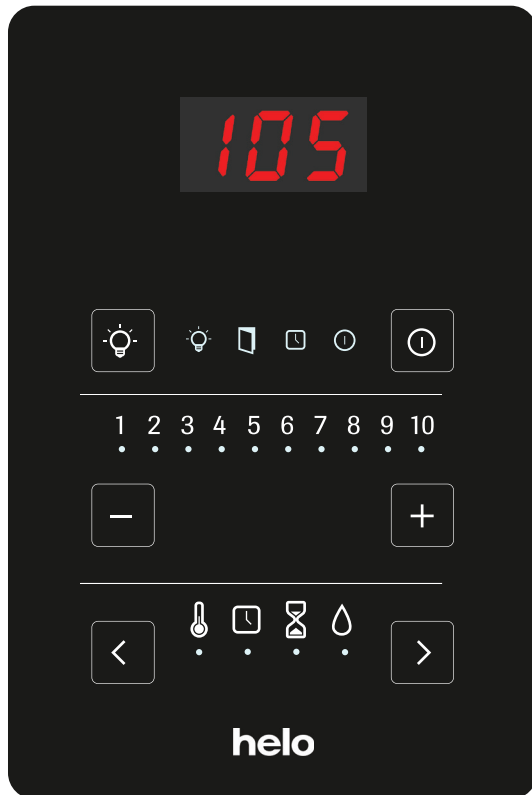


# PURE





## **Installations- och bruksanvisning**

**Svenska sid 4**

Läs anvisningen tillsammans med instruktionerna för bastuaggregat resp ånggenerator. Inkoppling skall utföras av behörig el-installatör. SPARA ANVISNINGEN! Efter installation överlämnas denna till bastun/ångbadets ägare eller till den som sköter anläggningen.

## **Installatie-instructies en gebruiksaanwijzing**

**Nederlands, pag. 10**

Lees de aanwijzingen en de instructies door voor de saunakachel resp. stoomgenerator. Het aansluiten moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien. BEWAAR DE INSTRUCTIES! Na de installatie wordt deze sauna/dit stoombad overgedragen aan de eigenaar of degene die het systeem onderhoudt.

## **Instrukcja montażu i obsługi**

**Polski, strona 20**

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz z instrukcjami obsługi pieca do sauny i generatora pary. Podłączenie panelu należy zlecić uprawnionemu elektrykowi-instalatorowi. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ! Po ukończeniu montażu należy ją przekazać właścicielowi sauny lub łaźni parowej bądź osobie prowadzącej utrzymanie tych obiektów.

## **Notice d'installation et mode d'emploi**

**Français page 28**

Lisez les notices et les instructions relatives au poêle pour sauna et au générateur de vapeur. Le branchement doit être réalisé par un électricien habilité. CONSERVEZ LES NOTICES ! Après l'installation, elles sont remises au propriétaire du sauna/hammam ou à celui chargé de l'entretien de l'installation.

## **Installations- und Gebrauchsanleitung**

**Deutsch Seite 36**

Lesen Sie sich die Anleitung zusammen mit den Anweisungen für den Saunaofen bzw. den Dampfgenerator durch. Der Anschluss muss von einem zugelassenen Elektriker vorgenommen werden. DIE ANLEITUNG BITTE AUFHEBEN! Nach der Installation wird die Sauna/das Dampfbad ihrem/seinem Eigentümer oder demjenigen, der für die Pflege der Anlage zuständig ist, übergeben.

## **Installation and user guide**

**English page 44**

Read the user guide and instructions for the sauna heater and steam generator. Electrical connection should be performed by an authorised electrician. SAVE THESE INSTRUCTIONS! The instructions should be given to the heater/sauna owner or person responsible for servicing after installation.

## **Инструкция по установке и эксплуатации**

**Русский язык, стр. 52**

Прочтите руководство с инструкциями для каменки или парогенератора. Подключение должно быть выполнено квалифицированным электриком. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ! После установки передайте владельцу сауны/парной или лицу, эксплуатирующему данное устройство.

## **Asennusopas**

**Suomalainen puoli 60**

Read the user guide and instructions for the sauna heater and steam generator. Electrical connection should be performed by an authorised electrician. SAVE THESE INSTRUCTIONS! The instructions should be given to the heater/sauna owner or person responsible for servicing after installation.

## Monteringsanvisning

Manöverpanelen skall monteras inomhus i en frostfri omgivning.

Manöverpanelen bör installeras utanför basturum, men kan även placeras inne i eller utanför basturum/ångrum. Vid montering inne i basturum får den övre kanten placeras högst 80 cm från golv och minst 30 cm från aggregatet. Temperaturen där manöverpanel Pure placeras får aldrig överstiga 80°C.

Montering på vägg kan göras med den medföljande konsolen eller med hjälp av medföljande dubbelsidiga adhesiv. Om konsolen skall användas fästs manöverpanelen på konsolen med adhesiv.

För montering av manöverpanel direkt på vägg krävs ett genomgående hål på 30 mm.

Vid montering av panelen inne i ångrum skall montering ske direkt på vägg med medföljande adhesiv eller med Tylös infällningsram (art. Nr 90001056). Väggen skall vara slät och väl rengjord efter håltagning (30 mm) innan montering. Konsolen får inte



### Montering med konsol

Använd konsolen för att markera skruvhålen på väggen. Skruva i skruvarna så att konsolen sitter stadigt men fortfarande går att lossa.

Fäst adhesivet mot konsolen (se bild 1).

Bild 1

Ta bort skyddet på adhesivet och fäst panelen mot konsolen (se bild 2).



Bild 2

Fixera sladd och kontakt i konsolen (se bild 3 och 4). Tänk på att positionera kontakten enligt bild 5 så att låstungen på RJ10 kommer uppåt (se bild 5). Montera upp panelen på väggen. Använd medföljande manöverpanelsledning för att ansluta panelen till aggregatet. Ledningen går att korta om den är för lång och används medföljande extra-kontakt. OBS det krävs specialtång för detta (crimptång för RJ10).

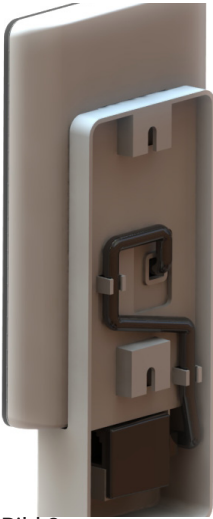


Bild 3

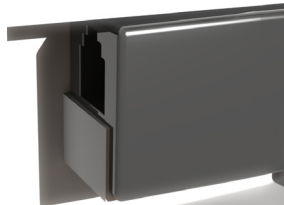


Bild 4

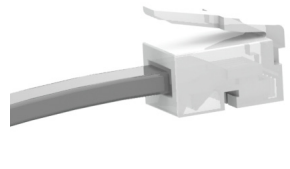


Bild 5

### Montering utan konsol

Fäst det dubbelhäftande adhesivet på manöverpanelen. Innan panelen fästs mot vägg skall manöverpanelen kopplas samman med aggregatet för kontroll att allt fungerar innan manöverpanelen permanent fästs mot väggen. Därefter tas skyddet på adhesivet bort. Koppla därefter ihop manöverpanelen med ledningen, trä genom kontakten genom hålet i väggen och tryck fast manöverpanelen mot väggen.

Vill man montera manöverpanelen utan konsol men behöver dra ledningen utanpå väggen kan följande principlösning användas (Se bild 6). Detta gäller enbart för montering inne i bastu. Tänk på att hålet i väggen där kontakten skall gå igenom måste vara minst 30 mm.

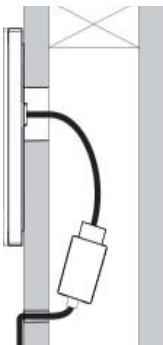
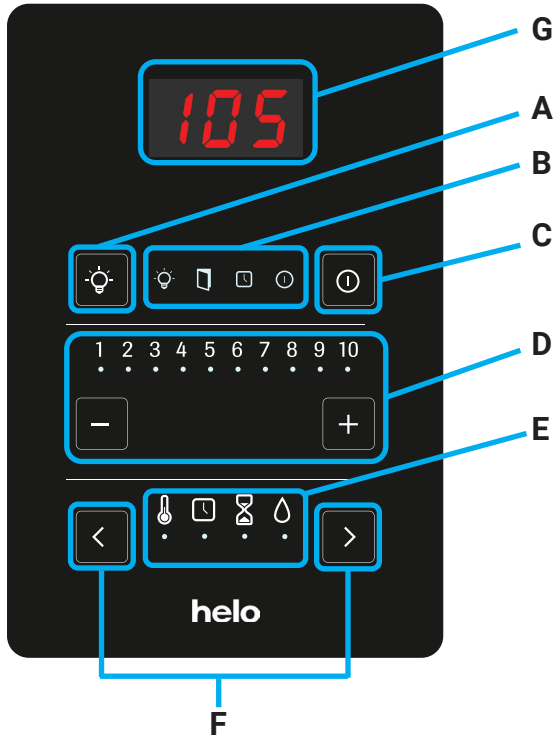


Bild 6



- A. Belysning – Tänder och släcker belysningen
- B. Indikatorer för belysning, dörrkontakt, senare start och för att visa om aggregatet är igång.
- C. Start, stäng av samt felindikering
- D. Ställer in önskat värde.
- E. Funktionsval temperatur, senare start, driftstid och fukt (används endast av vissa produkter).
- F. Knappar för funktionsval.
- G. Temperaturdisplay. Visar aktuell temperatur.

### Vid första start

Ställ aggregatets strömbrytare i ON läge. Indikatorerdioderna (B) kommer börja blinka några gånger. Det visar att manöverpanelen ansluter till bastuaggregatet. När kontakt uppnåtts slutar dioderna att blinka och diod 1-7 (D) motsvarande inställt program nr. kommer att blinka 4 gånger för att visa vilket som är inställt, detta görs även efter alla strömavbrott..

Pure är vid leverans inställd till program 1 för Bastu/Combi och program 6 för Ånga. Det är endast om annan temperatur eller drifttid önskas som program behöver ändras.

Totalt finns 9 st grundinställningar/program av temperatur och drifttid. Dessa är:

Program	Max. temperatur	Max. drifttid	Produkt	Enhet
1	110 °C	6 h	Bastu, Combi	Celcius
2	110 °C	10 h	Bastu, Combi	Celcius
3	110 °C	24 h	Bastu, Combi	Celcius
4	194°F (90 °C)	1 h	Bastu, Combi	Fahrenheit
5	194°F (90 °C)	24 h	Bastu, Combi	Fahrenheit
6	55 °C	10 h	Ånga	Celcius
7	55 °C	24 h	Ånga	Celcius
8	125°F (52 °C)	1 h	Ånga	Fahrenheit
9	125°F (52 °C)	24 h	Ånga	Fahrenheit

Man kan enbart ställa in program som är avsedda för produkten. Man kan alltså inte använda program avsedd för ånga med ett bastu- eller Combi aggregat. Beroende på vilket program som valts så visas temperaturen antingen i Fahrenheit eller i Celcius som default. Detta kan ändras genom att trycka på < knappen i 5 sekunder. Efter 2 sekunder börjar temperaturindikeringen att blinka, därefter visas ett C eller F i temperaturdisplayen och temperaturvisningen har ändrats. Detta kan endast göras senare än 5 minuter efter att spänningen slagits på samt när LED indikator för temperatur lyser.

För att ändra program gör så här:

1. Anslut manöverpanel till aggregat och vänta på att de fått kontakt med varandra. Efter start får det inte gå längre än 5 minuter innan ändring av program inleds.
2. Tryck på vänster pil, ON dioden (C) börjar blinka för att visa att man trycker. Efter 5 sekunder lyser den med fast sken. Då släpper man knappen.
3. Tryck på höger pil, nod dioderna börjar blinka (F). Efter 5 sek övergår de till fast sken och dioden för programval tänds (D). Då släpper man knappen.
4. Stega till önskat program och konfirmera med ON.
5. Systemet startar om.
6. Vid uppstart blinkar dioden för aktivt program 4 ggr.

Skall man vid ett senare tillfälle ändra program, måste man göra panelen spänningslös-för att göra ovanstående procedur inom 5 minuter efter omstart.

## Start

För att starta bastun tryck på knappen (C). Senaste temperaturinställning och drifttid används. Att bastuaggregatet startas indikeras av att symbolen tänds i indikatorfältet. För att stänga av bastun före drifttidens utgång, tryck åter på samma knapp.

## Inställning av temperatur

Använd först funktionsvalsknapparna (F) för att välja temperaturinställning. Därefter används – och + knapparna för att välja önskad temperatur 1-10. Vilken temperatur som erhålls beror på inställd max temperatur, alltså vilket program som är inställt. Det går även bra att ändra temperatur under pågående bad om så önskas. För Combiaggregat gäller andra temperaturer. Se under inställning av fukt.

Max. temperatur	Inställd temperatur (ungefärliga värden, °C)									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
52 °C	30	33	35	37	40	42	44	47	49	52
55 °C	30	33	36	38	41	44	47	49	52	55
90 °C	40	46	51	57	62	68	73	79	84	90
110 °C	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110

När man ställt in önskad temperatur och bastuaggregatet startas visas en fast lysande indikering på inställd temperatur och en blinkande indikering på aktuell temperatur. När den aktuella temperaturen uppnår inställt värde slutar blinkningen.

## Inställning av senare start

Man kan ställa in att bastuaggregatet skall starta efter en viss tid. För att kunna göra det krävs att en dörrkontakt är inkopplad (se "Inkoppling av dörrkontakt och dess funktion"). Använd funktionsvalsknapparna (F) för att välja klocksymbolen. Använd därefter – och + knapparna för att välja antal timmar tills aggregatet skall starta (1-10 timmar). Aktivera senare start genom att trycka på Start knappen (C).

Indikeringssymbolen för senare start tänds (i fält B) och vald tidsfördröjningsdiod börjar blinka. Den blinkande indikeringen stegas ned och visar alltid aktuell tid kvar tills aggregatet startar. När aggregat startar övergår panel till att visa inställd temperatur automatiskt.

Dörrkontakten som skall användas är Tylö artikelnummer 90908035



## Inställning av önskad baddtid

Önskad baddtid ställs i OFF läge. Använd först funktionsvalsknapparna (F) för att välja driftstidsinställningen. Därefter används – och + knapparna för att välja önskad driftstid 1-10. Driftstiden beror på inställd Maximal driftstid, alltså vilket program som är inställt.

Version	LED indikatorer									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 h	6 min	12 min	18 min	24 min	30 min	36 min	42 min	48 min	54 min	1 h
6 h	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h				
10 h	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h
24 h	2 h	4 h	6 h	8 h	10 h	12 h	14 h	16 h	18 h	24 h

## Inställning av önskad fukt (Combi)

Använd först funktionsvalsknapparna (F) för att välja fuktinställning. Därefter används – och + knapparna för att välja önskad fukt 0-10. 0 (avstängd) väljs genom att trycka på < när fukt är inställd på 1. Varje steg på skalan indikerar hur länge elementet i vattentanken går. Vilken temperatur som erhålls beror på inställd max temperatur. Både fukt och temperatur kan ändras under drift. Under uppvärmningen av bastun så beror ångproduktionen på inställd temperaturnivå. För temperaturinställning 1-5 så prioriteras fukt och för 6-10 så prioriteras temperatur. Med fukt prioriterat så körs ångproduktion enligt inställning och när temperatur är prioriterad så körs fukt först när inställd temperatur är uppnådd.

När vattnet tar slut så indikeras det med 3 pip samt att droppdioden blinkar. Fyll vatten tills ett långt pip hörs.

Efter avslutat bad, när tanken varit aktiv, startar en upptorkning av bastun. Rummet värms till 80°C i 20 minuter. Detta indikeras med att ON symbolen blinkar. För att stänga av upptorkningen tryck på Off knappen (C).

Max temperatur	Inställd temperatur Combi (ungefärliga värden, °C)									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
90 °C	40	46	51	57	62	68	73	79	84	90
110 °C	40	48	56	63	71	79	87	94	102	110

	Inställd fukt									
	Fukt prioriteras					Temperatur prioriteras				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Tank på (min:sek)	01:45	02:00	02:17	02:33	02:47	03:05	03:20	03:35	03:50	Kontinuerlig
Tank av (min:sek)	02:23	02:08	01:51	01:35	01:21	01:03	00:48	00:33	00:18	Ingen paus

## Inkoppling av dörrkontakt och dess funktion

Det är möjligt att ansluta en magnetkontakt för detektering av om dörren är öppen. Den kontakt som skall användas är Tylö artikelnummer 90908035. Magnetkontakten kopplas till aggregatet enligt medföljande instruktion. Inkoppling av dörrkontakt krävs för att funktionen senare start skall kunna användas. För att använda externbrytare krävs också att dörrkontakt är inkopplad. Om man programmerat aggregatet för senare start och någon efter att programmet aktiverats öppnar dörren så avbryts programmet och indikeringslampan tänds. För att åter aktivera programmet för senare start tryck på start knappen och stäng dörren inom 60 sekunder.

Om panelen är placerad inne i bastun så har man 60 sekunder på sig att gå ut och stänga dörren efter att man aktiverat senare start.

Om dörren öppnas under drift och står öppen mer än 5 minuter stängs aggregatet av och felkod 19 visas på panelen.

## Användning av externbrytare

En externbrytare för att starta/stänga av aggregatet på en annan plats än vid manöverpanelen kan kopplas in. Då krävs även att en dörrkontakt installeras. För inkopplingsanvisning se externbrytarens inkopplingsschema. Vi rekommenderar att använda Tylö's externbrytare (artikelnummer 90908047). Då fås även indikering via LED om bastun är på, programmerad för senare start samt felstatus på eventuell inkopplad magnetkontakt till dörr

Fast sken indikerar att aggregatet är påslaget.

Långsamt blinkande visar att aggregatet är programmerat för senare start.

Snabb blinkning indikerar att dörren öppnats då aggregatet varit programmerat för senare start.

Alternativt har dörren stått öppen mer än 5 min under drift eller så har dörren öppnats efter att bastuaggregatet stängts av. Då krävs en återställning på manöverpanelen.

## Felmedelande

Om fel skulle uppstå på aggregat eller kringutrustning (manöverpanel, temperatursensor etc.) så visas ett felmedelande med hjälp av LED indikeringen. Felmedelande visas genom att LED:ar för indikering blinkar samtidigt som en LED i 1-10 skalan lyser fast eller blinkar. Om den lyser med fast sken innebär det felmedelande 1-10 och om den blinkar så indikeras felmedelande 11-20.

Följande felkoder finns (de som indikeras som – används ej i denna applikation):

1. Temperatursensor ej ansluten eller felaktig
2. Temperatur sensor ångtank ej ansluten eller ur funktion.
3. Kretskort i aggregat överhettat
4. Nivåelektroder i tank kortslutna
5. Ångtank överfylld nivå elektroder ur funktion.
6. Kontakt förlorad med heaternet nod kontrollpanel.
7. Kontakt förlorad med heaternet nod Temp/Fukt sensor.
8. Ångtank har överhettats.
9. Realtidsklocka (RTC) kommunikationsfel.
10. -
11. Tömning av vatten i ångtank har blivit fel. Bryt spänning och gör service.
12. Nivåelektroder ur funktion. Avbrott mid.
13. -
14. -
15. Kontakt förlorad med heaternet nod reläkort.
16. Temperaturskydd har löst ut, måste återställas.
17. -
18. För många slavenheter anslutna
19. Dörren har varit öppen mer än 5 minuter när bastun är på.
20. Dörr har varit öppen. Kontrollera bastun.

Vid vissa felfall kan man prova med att spänningen till aggregatet slås av en kort period för att sedan åter startas. Detta gäller främst om ett problem uppstått vid kommunikation mellan inkopplade enheter.

Vid fel nummer 3 så stängs automatiskt aggregatet av. När temperaturen sjunkit ca 20°C så kommer bastuaggregatet åter att kunna startas. Om detta sker 3 gånger eller fler under samma bad så kommer felmeddelandet visas vid nästa start. Det är mycket viktigt att undersöka varför aggregatet överhettats. Det kan bland annat bero på felaktig ventilation eller att aggregatet måste rengöras från söndersmulade stenar.

För övriga fel eller om felet ej avhjälpas med ovanstående vänligen kontakta återförsäljare. Kontrollera aggregatets dataetikett för att notera vilken typ, serienummer, tillverkningsår samt notera även eventuell felkod på manöverpanel, detta underlättar vid kontakt med Tylö kundsupport.

